

**SENAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 1975-1976**


---

15 JUIN 1976

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants, signés à Kinshasa le 28 mars 1976 entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre :

- 1) Convention générale de coopération;
- 2) Protocole visant à l'application de l'article 2 de la Convention sub 1);
- 3) Protocole d'accord de coopération économique, technologique, scientifique et industrielle;
- 4) Protocole relatif à l'encouragement réciproque des investissements;
- 5) Protocole portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et échanges de lettres y relatifs

---

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ETRANGERES  
PAR M. HULPIAU

---

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Harmel, président; Boey, Cornet d'Elzïus, Dewulf, Herbage, Rombaut, Vandenhove, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen et Hulpiau, rapporteur.

Membres suppléants : MM. André, Keuleers, Maes et Verleysen.

**R. A 10522**

*Voir :*

Document du Sénat :

897 (1975-1976) : N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 1975-1976**


---

15 JUNI 1976

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten ondertekend te Kinshasa op 28 maart 1976 tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre :

- 1) Algemene Overeenkomst betreffende samenwerking;
- 2) Protocol met betrekking tot de toepassing van artikel 2 van de Overeenkomst sub 1);
- 3) Protocolakkoord inzake economische, technologische, wetenschappelijke en industriële samenwerking;
- 4) Protocol betreffende de wederzijdse aanmoediging van investeringen;
- 5) Protocol houdende regeling van de vergoeding van gezairiseerde goederen die aan Belgische onderdanen hebben toebehoord en de daarop betrekking hebbende uitwisselingen van brieven

---

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER HULPIAU

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Harmel, voorzitter; Boey, Cornet d'Elzïus, Dewulf, Herbage, Rombaut, Vandenhove, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen en Hulpiau, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren André, Keuleers, Maes en Verleysen.

**R. A 10522**

*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

897 (1975-1976) : N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

### § 1<sup>er</sup>. — Introduction

Le projet de loi qui est actuellement soumis à l'approbation du Sénat après avoir été adopté par la Chambre le 10 juin 1976, a pour objet l'approbation d'un ensemble de conventions qui ont été conclues en mars de cette année entre la Belgique et le Zaïre.

On peut considérer que les accords conclus peuvent se diviser en trois parties, à savoir : une convention générale de coopération, trois protocoles qui mettent au point un certain nombre de formes concrètes de coopération et enfin un protocole portant règlement de l'indemnisation des biens zaïrianisés.

Chacun de ces accords fait l'objet d'une série de dispositions arrêtées dans des documents distincts mais qu'il convient néanmoins d'apprécier et d'appliquer dans leur ensemble. L'objectif est de normaliser les relations entre les deux pays en restaurant un climat politique favorable et en concrétisant à nouveau la coopération entre la Belgique et le Zaïre.

Il est évident qu'il s'agit ici d'un événement politique important et que nombreux seront nos compatriotes à se réjouir du résultat obtenu. L'intérêt de cet accord, conclu pour une durée de cinq ans, n'échappera à personne et chacun constatera que les deux pays en tireront profit. Son incidence ne porte pas uniquement en effet sur la coopération entre les deux Etats mais également sur l'indemnisation des biens zaïrianisés ayant appartenu à des ressortissants belges.

### § 2. — Discussion générale

Un membre voit dans la conclusion de ces actes internationaux la manifestation de l'amélioration des relations entre la Belgique et le Zaïre. Il s'en réjouit. Il pose la question de savoir si l'on a prévu au budget de 1976 les moyens nécessaires pour couvrir les dépenses résultant de cette convention.

Le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement répond que ce n'est pas le cas, mais fait trois observations à ce sujet :

1° les lignes générales de la convention doivent encore être traduites en termes concrets;

2° dans l'intervalle, il peut être recouru à un montant spécial de 100 millions de francs à la Banque nationale en faveur des plus nécessiteux;

3° il sera possible d'obtenir les crédits requis par un ajustement éventuel du budget de 1976.

Un autre membre estime que la zaïrianisation a frappé durement un certain nombre de Belges. Il a le sentiment que l'Etat belge est resté en défaut en ce qui concerne la protection de nos concitoyens touchés par cette mesure.

Le Ministre affirme que l'intervention du Gouvernement a été plus ferme et a fourni de meilleurs résultats au Zaïre que dans tout autre pays.

### § 1. — Inleiding

Het ontwerp van wet dat thans aan de Senaat, na de goedkeuring ervan in de Kamer op 10 juni 1976, wordt voorgelegd bevat het geheel van de overeenkomsten die tussen België en Zaïre werden afgesloten in maart van dit jaar.

Men mag ervan uitgaan, dat de getroffen regelingen in drie delen kunnen opgesplitst worden, nl. een algemene samenwerkingsovereenkomst, vervolgens drie protocollen die een aantal concrete vormen van samenwerking op punt stellen en tenslotte een protocol dat de schadeloosstelling voor gezaïriseerde goederen regelt.

Elk van deze objecten maakt het voorwerp uit van een reeks bepalingen, die in afzonderlijke documenten zijn vastgelegd, maar niettemin als een geheel moeten beoordeeld en toegepast worden. De doelstelling bestaat erin de betrekkingen tussen de beide betrokken landen te normaliseren door het gunstige politieke klimaat te herstellen en de samenwerking tussen België en Zaïre opnieuw te concretiseren.

Het is duidelijk dat wij hier te doen hebben met een belangrijke politieke gebeurtenis en dat vele landgenoten er zich zullen over verheugen dat dit resultaat bereikt werd. De betekenis van dit akkoord zal aan niemand ontgaan en elkeen zal willen inzien dat beide landen baat vinden bij deze regeling die voor de duur van vijf jaar wordt aangegaan. De terugslag ervan ligt inderdaad niet alleen op vlak van de samenwerking tussen de twee Staten maar ook op het plan van de vergoeding van gezaïriseerde goederen, die aan Belgische onderdanen hebben toebehoord.

### § 2. — Algemene bespreking

Een lid ziet in het afsluiten van de onderhavige internationale akten een uiting van de verbetering der betrekkingen tussen België en Zaïre. Hij verheugt zich daarover. Hij stelt de vraag of op de begroting 1976 de middelen voorzien zijn om de gevolgen van deze overeenkomst te ondervangen.

De Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking antwoordt dat dit niet het geval is, maar maakt hierbij drie overwegingen :

1° de algemene lijnen van de overeenkomst moeten nog in concreto uitgewerkt worden;

2° er kan intussen beroep gedaan worden op een speciaal bedrag van 100 miljoen frank bij de Nationale Bank ten gunste van de meest hulpbehoevenden;

3° de mogelijkheid is aanwezig om eventueel bij aanpassing van de begroting 1976 de vereiste kredieten te verkrijgen.

Een ander lid is van oordeel dat de zaïrisering zwaar is aangekomen voor een aantal Belgen. Hij heeft het gevoelen dat de Belgische Staat te kort geschoten is op het gebied van de bescherming van de getroffen landgenoten.

De Minister beweert dat het optreden van de Regering standvastiger geweest is en tevens betere resultaten heeft opgeleverd in Zaïre dan in enig ander land.

Les montants proposés pour les indemnisations sont au moins égaux à ceux prévus dans des cas analogues.

Le Ministre attire également l'attention sur le fait que l'Etat consent un sacrifice en faveur de bon nombre de nos compatriotes en étalant le paiement de l'indemnisation sur une période de dix ans alors que le recouvrement de ces sommes auprès de la République du Zaïre est étalé sur vingt ans.

Un autre membre affirme que pour bon nombre de ressortissants belges le problème ne consiste pas uniquement à récupérer les biens zaïrianisés. Il est en effet tout aussi important pour les intéressés de pouvoir poursuivre normalement leurs activités (en ce qui concerne les transferts de fonds, les licences d'importation ou d'exportation, etc.). La question peut donc se poser de savoir si les autorités zaïroises sont disposées à agir dans ce sens.

Le Ministre est convaincu que les responsables zaïrois manifestent beaucoup de bonne volonté à ce sujet. Ils en ont déjà donné la preuve : les transferts des montants sociaux s'effectuent à nouveau normalement. Il y a beaucoup de raisons de croire que, lors des prochaines conversations, il sera possible d'arriver à des solutions satisfaisantes.

Deux autres commissaires se demandent si les conventions comportent des garanties techniques en ce qui concerne les investissements effectués par des compatriotes au Zaïre. Ils estiment que cette matière est très importante puisqu'aucun recours en justice n'est manifestement possible et puisque le respect des dispositions des conventions est fondé sur la bonne foi.

Le Ministre se réfère à ce sujet au contenu du protocole « relatif à l'encouragement réciproque des investissements » et plus spécialement à ses articles 3 et 8.

Un membre exprime sa satisfaction à propos des dispositions du « protocole visant à l'application de l'article 2 de la convention générale de coopération ». Il est ainsi possible d'établir une planification des diverses formes de coopération.

Il est également rassurant de constater qu'une aide est accordée, dans les meilleures conditions possibles, aux organisations non gouvernementales de coopération.

### § 3. — Discussion des articles et votes

La discussion des articles du présent projet ne donne lieu à aucune observation.

Les articles et l'ensemble du projet de loi ont été adoptés sans modification par 11 voix et 2 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

*Le Rapporteur,*  
R. HULPIAU

*Le Président,*  
P. HARMEL

De bedragen voorgesteld voor de schadeloosstelling liggen ten minste zo hoog als in andere gelijkaardige gevallen.

De Minister vestigt er tevens de aandacht op dat de Staat een offer brengt ten voordele van heel wat landgenoten door de bedragen voor schadeloosstelling uit te betalen over een periode van tien jaar, terwijl de recuperatie van deze bedragen bij de Zairese Republiek over twintig jaar gespreid wordt.

Nog een ander lid stelt voorop dat het probleem voor tal van Belgische onderdanen niet alleen bestaat in het terugkrijgen van gezaïriseerde goederen. Het is inderdaad van even groot belang dat de betrokkenen in de mogelijkheid worden gesteld hun bedrijvigheid normaal voort te zetten (wat betreft geldtransferten, invoer- of uitvoerlicenties, enz.). De vraag mag dus gesteld worden of de Zairese overheid bereid is in die zin te handelen.

De Minister is ervan overtuigd dat er dienaangaande veel goede wil aanwezig is bij de Zairese gezagdragers. Hiervan werden reeds bewijzen geleverd o.m. doordat de transferten van de sociale bedragen opnieuw normaal geschieden. Er bestaan veel redenen om te geloven, dat bij de e.k. besprekingen beyredigende regelingen zullen worden getroffen.

Twee andere commissieleden stellen zich de vraag of er in de overeenkomsten technische waarborgen zijn ingebouwd t.a.v. de investeringen, die door landgenoten gedaan worden in Zaïre. Zij zijn van oordeel dat deze aangelegenheid van grote betekenis is, omdat er blijkbaar geen gerechtelijk beroep mogelijk is en de naleving van de bepalingen van de overeenkomsten gegrond is op het bona-fidebeginsel.

De Minister verwijst in dit verband naar de inhoud van het protocol « betreffende de wederzijdse aanmoediging van investeringen » en meer bepaald naar de artikelen 3 en 8.

Een lid spreekt zijn voldoening uit over de bepalingen van het protocol « met betrekking tot de toepassing van artikel 2 van de Algemene Overeenkomst betreffende samenwerking ». Hierdoor wordt een planning inzake de onderscheiden samenwerkingsvormen mogelijk.

Het is tevens geruststellend dat ook steun, in de best mogelijke omstandigheden, wordt verleend aan de niet-gouvernementele samenwerkingsorganisaties.

### § 3. — Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De artikelen en het geheel van het ontwerp van wet worden ongewijzigd aangenomen met 11 stemmen bij 2 othoudingen.

Het verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

*De Verslaggever,*  
R. HULPIAU

*De Voorzitter,*  
P. HARMEL